

OUR LADY OF FATIMA & ST. NICHOLAS RC CHURCH

153 Washington Pl., Passaic, New Jersey 07055

DOMINGO 20 DEL TIEMPO ORDINARIO
20TH SUNDAY OF ORDINARY TIME

PASTOR
REV. ROLANDS URIBE

HORARIOS DE MISAS
MASS SCHEDULE

SÁBADO / SATURDAY

4:00 PM English
7:00 PM

DOMINGO / SUNDAY

SPANISH

9:00 AM 10:30 AM
12:00 PM 1:30 PM

LUNES A VIERNES
MONDAY TO FRIDAY

7:00 PM

HORA SANTA | HOLY HOUR

Lunes 7:30 - 8:30 PM

CONFESIONES | CONFESSIONS

Martes 6:30 PM

BAUTIZOS | BAPTISMS

2 veces al mes a las 12 pm -
Twice a month at 12 pm

CHARLAS BAUTISMALES
BAPTISMAL INSTRUCTIONS

Martes | Tuesdays 7:00 PM
2 veces al mes
Twice a month

MATRIMONIOS | MARRIAGES

Favor de llamar a la oficina para hacer cita.
Please call the office to make an appointment

VISITA A LOS ENFERMOS
VISIT TO THE SICK

Por favor llame a la oficina para avisar
de algún feligres enfermo/hospitalizado
Please notify the office when parishioner
is sick / hospitalized.



Office 32 Exchange Place, Passaic, NJ 07055

Office Hours Monday -Friday 8:00 am to 7:00 pm | Saturday 10:00 am - 2:00 pm

Phone: 973.472.0815, | 973.594.4843 | **Fax:** 973.272.6222 | **Email:** ladyfatima32@gmail.com

👉 **Webpage:** fatimanicholas.org | **Facebook:** [facebook.com/Fatima.StNicholas](https://www.facebook.com/Fatima.StNicholas) 👉



LA VERDADERA PAZ

Cuando Jesús fue presentado en el templo, el anciano Simeón le dijo a María, la madre de Jesús: “Mira, este niño hará que muchos caigan o se levanten en Israel. Será signo de contradicción. . .”. Eco de estas palabras es lo que afirma Jesús en el evangelio de hoy: “He venido a traer fuego a la tierra ¡y cuanto desearía que ya estuviera ardiendo!. . . ¿Piensan acaso que he venido a traer paz a la tierra? De ningún modo. No he venido a traer la paz, sino la división.” Con estas palabras Jesús anuncia la finalidad de su misión: ‘prender fuego a la tierra,’ entregar a los hombres el don del Espíritu Santo, ofrecer una luz que no se apaga, un fuego que calienta y da vida. Pero también advierte sobre las consecuencias que esto supone para los que ardan en este fuego: las divisiones no solo entre creyentes y no creyentes, sino en la misma familia: “de aquí en adelante, de cinco que haya en una familia, estarán divididos tres contra dos y dos contra tres. Estará dividido el padre contra el hijo, el hijo contra el padre, la madre contra la hija y la hija contra la madre, la suegra contra la nuera y la nuera contra la suegra.”

El cristiano autentico, que es fiel al Evangelio, no puede menos que convertirse, como Jesús mismo, en piedra de tropiezo y signo de contradicción, pues sus criterios desentonaran necesariamente con los del mundo. Cristo ciertamente es constructor de paz y de unidad; pero la paz que el trae no es una paz no como la que da el mundo, que se conforma con la injusticia, el egoísmo, la mentira. No, la paz que Jesús nos ofrece es una paz verdadera, fruto de la justicia y el amor; una paz que ha declarado una guerra hasta el final contra el mal y la mentira.

Ojala que este fuego que Jesús nos ha traído arda con intensidad en nuestros corazones y nos siga dando luz para saber vivir en el conflicto y no dar marcha atrás en la búsqueda de la verdadera paz

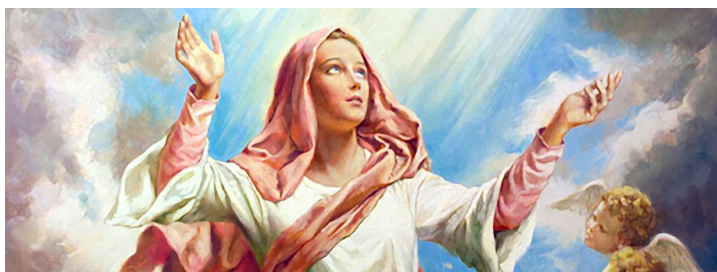


TRUE PEACE

When Jesus was presented in the temple, old Simeon said to Mary, the mother of Jesus: “Look, this child will cause many to fall or rise in Israel. It will be a sign of contradiction. . .”. An echo of these words is what Jesus affirms in today's Gospel: “I have come to bring fire to the earth, and how I wish it were already burning! . . . Do you think that I have come to bring peace on earth? No way. I have not come to bring peace, but division.” With these words, Jesus announces the purpose of his mission: “to set fire to the earth,” to give men the gift of the Holy Spirit, to offer a light that does not go out, a fire that warms and gives life. But he also warns about the consequences that this entails for those who burn in this fire: the divisions not only between believers and non-believers, but in the same family: “from now on, out of five in a family, three will be divided.” against two and two against three. Father will be divided against son, son against father, mother against daughter, and daughter against mother, mother-in-law against daughter-in-law, and daughter-in-law against mother-in-law.”

The authentic Christian, who is faithful to the Gospel, cannot but become, like Jesus himself, a stumbling block and a sign of contradiction, since his criteria will necessarily be out of tune with those of the world. Christ is certainly a builder of peace and unity; but the peace that he brings is not a peace not like the one the world gives, which conforms to injustice, selfishness, lies. No, the peace that Jesus offers us is a true peace, the fruit of justice and love; a peace that has declared a war to the end against evil and lies.

May this fire that Jesus has brought us burn with intensity in our hearts and continue to give us light to know how to live in conflict and not turn back in the search for true peace.



¿QUÉ DÍA Y CÓMO FUE LA VIRGEN AL CIELO?

En relación al día, año, y modo en que murió Nuestra Señora, nada cierto se conoce. La referencia literaria más antigua de la Asunción se encuentra en un trabajo griego, *De Obitu S. Dominae*. De todos modos, la fe católica siempre derivó su conocimiento de este misterio de la Tradición Apostólica.

La creencia en la asunción del cuerpo de María se funda en el tratado apócrifo *De Obitu S. Dominae*, que lleva el nombre de San Juan, y que pertenece de todos modos al siglo cuarto o quinto. También se encuentra en el libro *De Transitu Virginis*, falsamente imputado a San Melito de Sardes, y en una carta apócrifa atribuida a San Dionisio el Aeropagita. Si consultamos a los genuinos escritores de Oriente, este hecho es mencionado en los sermones de San Andrés de Creta, San Juan Damasceno, San Modesto de Jerusalén y otros. En Occidente, San Gregorio de Tours (*De gloria mart.*, I, iv) es el primero que lo menciona. Los sermones de San Jerónimo y San Agustín para esta fiesta, de todos modos, son apócrifos. San Juan el Damasceno (*P. G.*, I, 96) formula así la tradición de la Iglesia de Jerusalén:



San Juvenal, Obispo de Jerusalén, en el Concilio de Calcedonia (451), hace saber al Emperador Marciano y a Pulqueria, quienes desean poseer el cuerpo de la Madre de Dios, que María murió en presencia de todos los Apóstoles, pero que su tumba, cuando fue abierta, a pedido de Santo Tomás, fue hallada vacía; de esa forma los apóstoles concluyeron que el cuerpo fue llevado al cielo.

Hoy, la creencia de la asunción del cuerpo de María es Universal tanto en Oriente como Occidente; de acuerdo a Benedicto XIV (*De Festis B.V.M.*, I, viii, 18) es una opinión probable, cuya negación es impía y blasfema.



WHEN AND HOW DID MARY WENT UP TO HEAVEN

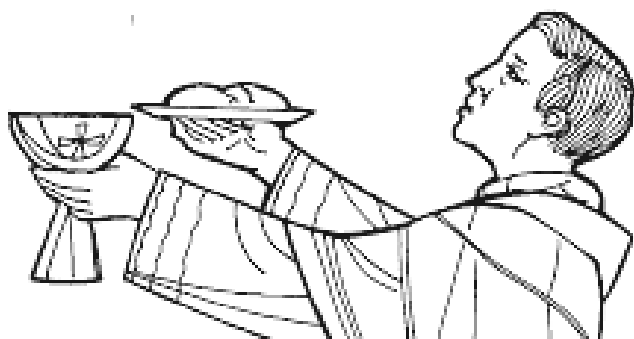
About the day, year, and manner in which Our Lady died, nothing certain is known. The earliest literary reference to the Assumption is found in a Greek work, *De Obitu S. Dominae*. In any case, the Catholic faith always derived its knowledge of this mystery from the Apostolic Tradition.

The belief in the assumption of the body of Mary is founded on the apocryphal treatise *De Obitu S. Dominae*, which bears the name of Saint John, and which belongs in any case to the fourth or fifth century. It is also found in the book *De Transitu Virginis*, falsely attributed to Saint Melito of Sardes, and in an apocryphal letter attributed to Saint Dionysius the Areopagite. If we consult the genuine writers of the East, this fact is mentioned in the sermons of Saint Andrew of Crete, Saint John Damascene, Saint Modestus of Jerusalem, and others. In the West, St. Gregory of Tours (*De gloria mart.*, I, iv) is the first to mention it. The sermons of Saint Jerome and Saint Augustine for this feast, however, are apocryphal. Saint John the Damascene (*P. G.*, I, 96) formulates the tradition of the Church of Jerusalem in this way:

Saint Juvenal, Bishop of Jerusalem, in the Council of Chalcedon (451), makes it known to the Martian Emperor and Pulcheria, who wish to possess the body of the Mother of God, that Mary died in the presence of all the Apostles, but that her tomb, when it was opened, at the request of Saint Thomas, it was found empty; in this way the apostles concluded that the body was taken to heaven.

Today, the belief in the assumption of the body of Mary is Universal both in the East and the West; according to Benedict XIV (*De Festis B.V.M.*, I, viii, 18) it is a probable opinion, the denial of which is impious and blasphemous.





VESTIDURAS DEL SACERDOTE

CASULLA: Es la vestidura que se pone el sacerdote sobre las demás prendas. Consiste en una pieza alargada con una abertura en el centro para pasar la cabeza. Es el símbolo de caridad, que hace dulce y suave el yugo de Jesucristo. Vestidura Sagrada que se pone el alba y que sirve para celebrar la Misa. Está abierta por lo alto, para que entre la cabeza, y por los lados; cae por delante y por detrás desde los hombros hasta media pierna.

El presbítero o el obispo que preside la Eucaristía se reviste la casulla: su nombre ya indica que es como una especie de "casa pequeña", a modo de manto amplio que cubre a la persona (como el "poncho" americano actual). La casulla es el indumento litúrgico que ha venido a caracterizar sobre todo la celebración eucarística.

Se usan en diferentes colores:

Blanco: Representa las fiestas y solemnidades.

Verde: Se utiliza en tiempo ordinario.

Rojo: Representa las fiestas de los mártires y misas especiales de los santos.

Morado: Para Adviento, Semana Santa y cuaresma, así como para la misa de difuntos.

ALBA: Es una amplia túnica que cubre al celebrante de arriba a abajo y se sujeta a la cintura con un cingulo, simboliza la pureza del corazón que el sacerdote ha de llevar al altar.

CÍNGULO: Cordón o cinta de seda o de lino, con una borla a cada extremo, que le sirve al Sacerdote para ceñirse el alba.



PRIEST'S VESTMENTS

CHASIBLE: It is the vestments that the priest puts on over the other vestments. It consists of an elongated piece with an opening in the center to pass the head. It is the symbol of charity, which makes the yoke of Jesus Christ sweet and soft. Sacred Vestment that is put on at dawn and that is used to celebrate Mass. It is open at the top, so that the head can enter, and at the sides; falls in front and behind from the shoulders to mid-calf.

The priest or bishop who presides over the Eucharist puts on the chasuble: its name already indicates that it is like a kind of "small house", like a broad mantle that covers the person (like the current American "poncho"). The chasuble is the liturgical garment that has come to characterize above all the Eucharistic celebration.

They are used in different colors:

White: Represents festivities and solemnities.

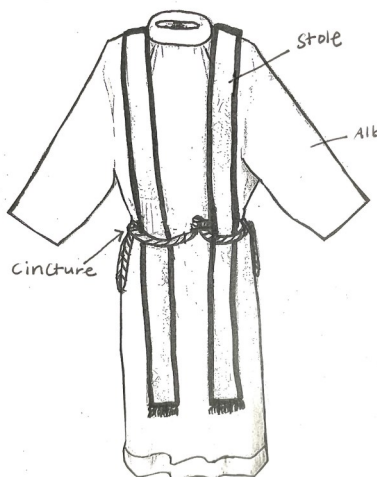
Green: used in ordinary time.

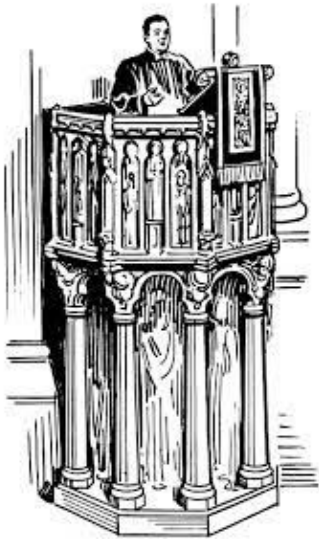
Red: Represents the feasts of the martyrs and special masses of the saints.

Purple: For Advent, Holy Week and Lent, as well as for the mass of the dead.

ALBA: It's a wide tunic that covers the celebrant from top to bottom and is fastened at the waist with a cincture, symbolizing the purity of the heart that the priest must take to the altar.

CINCTURE: Cord or ribbon of silk or linen, with a tassel at each end, which is used by the Priest to gird the alb.





LECTORES PARA LA SEMANA DEL DOMINGO 20 DEL TIEMPO ORDINARIO

LECTORS FOR THE 20TH WEEK OF ORDINARY TIME

SATURDAY	4:00 PM	JESSICA & RAFAEL
SABADO	7:00 PM	CLARA MORA & ANDREA MARRERO
DOMINGO	9:00 AM	MICAELA GARCIA & TANIA SORIANO
	10:30 AM	ESMERALDA GALLEGOS & ANGEL GALLEGOS
	12:00 PM	ROSA LAM & HALBERT GARCIA
	1:30 PM	JOSE HERNANDEZ & CARMEN GENAO

LUNES 7:00 PM ANGELICA ZUNIGA
 MARTES 7:00 PM CARMEN GENAO
 MIERCOLES 7:00 PM LORENA CARMONA

JUEVES 7:00 PM JUANA CLACOXO
 VIERNES 7:00 PM MARY LAURA

DOMINGO 21 DEL TIEMPO ORDINARIO 21ST SUNDAY OF ORDINARY TIME AGOSTO / AUGUST 20 & 21

SATURDAY:	4:00 pm	Bill & Angel
SABADO:	7:00 pm	Clara Mora & Andrea Marrero
DOMINGO	9:00 am	Floralba Avendaño & Andrea Marrero
	10:30 am	Eva Sanchez & Veronica Rosas
	12:00 pm	Nereida Molina & Crecita Reyes
	1:30 pm	Francia Jaramillo & Fernando Rivera





AHORA PUEDE HACER SUS DONACIONES CON SU TELÉFONO MÓVIL.

Dirija su cámara de teléfono al código QR aquí
Así también podrá dar su ofrenda electrónica

Muchas gracias por su ayuda generosa para la parroquia. Dios les pague.

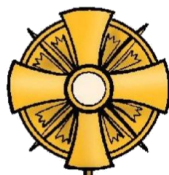


YOU CAN NOW MAKE YOUR OFFERING THROUGH YOUR PHONE

Point your camera to the QR Code to make your offering online.

Thank you all for your generous contribution.
May God Bless you all.

HORA SANTA: Los invitamos a que nos acompañen a pasar una hora de adoración y contemplación al Santísimo Sacramento durante la Hora Santa. Los esperamos este Lunes, empezamos con la celebración de la Misa a las 7:00 pm.



HOLY HOUR. Come and join us in prayer at Holy Hour in front of the Most Blessed Sacrament. We gather at the parish temple in adoration every Monday, we begin with the 7:00 pm celebration of the Eucharist, followed by this Holy Hour.

Catequesis



Registraciones para precomunión, Primera Comunión, Confirmación y RICA, las están recibiendo en la oficina (32 Exchange Pl) necesitan una copia del certificado de bautizo, o certificado de nacimiento, si no esta bautizado. No podremos registrar sin este documento. Para mas información llame a la oficina.

Catechesis Registrations for pre-communion, First Communion, Confirmation and RCIA, are being received at the church office (32 Exchange Pl). You'll need a copy of the baptismal certificate, or birth certificate, if not baptized. Questions? Please contact the office.



Las clases de catequesis empiezan en Septiembre 11, 2022

Catechism classes start in September 11, 2022

Mientras los niños de la catequesis toman un receso, les invitamos a todos aquellos que desean formar parte del equipo de Catequesis que se comuniquen a la oficina para dejar su información. El Diacono Gilberto se pondrá en contacto para su preparación como catequista. Todos estamos llamados a evangelizar, que bien que lo puedan hacer para estos niños que empiezan a explorar lo bonito de la vida.

While the children in CCD take a brake from their classes, we are inviting anyone who would like to join the Catechist team. Please join us, you can contact the office and give your information, Deacon Gilberto will contact you with information on preparing to be a Catechist. We're all called to evangelize our brothers and sisters, what a great way to evangelize the little ones who begin to explore our world and teach them about the love of God

Invitamos a todos los feligreses a unirse a los diferentes **MINISTERIOS QUE LA PARROQUIA** tiene. Es así como aprendemos a conocernos mas y ser mas sensibles con nuestros hermanos. Los ministerios/grupos que nuestra parroquia tiene son, Círculo de Oración que se reúne los viernes a las 7:00 pm en la iglesia, legión de María, los domingos a las 10:30 am., lectores, ministros extraordinarios de la Eucaristía. Ujieres, Coros, Catequistas, Grupo de parejas, servidores del altar (monaguillos), Mujeres a los pies de Jesús. Cada uno de estos ministerios sirve como instrumento para acercarse mas a Jesús y llevar su evangelio a nuestros amigos y familiares. Si usted le gustaría integrarse a uno de estos ministerios, por favor llame a la oficina para mas información.



We invite all parishioners to join the different **PARISH MINISTRIES** we have. These ministries allow us to know each other better and be more sensitive to our brother's needs. The ministries/groups that our parish have are, Prayer Group that meets on Fridays at 7:00 pm in the church, Legion of Mary, on Sundays at 10:30 am, Lectors, extraordinary ministers of the Eucharist. Ushers, Choirs, Catechists, Couples Group, altar servers, Women at the feet of Jesus. Each of these ministries serves as an instrument to draw us closer to Jesus and bring the gospel to our friends and family. If you would like to join one of these ministries, please call the office for more information.